

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.12.47>

Гогенко Виктория Владимировна

ПИСЬМЕННЫЕ ИСТОЧНИКИ АНГЛОСАКСОНСКОГО ПЕРИОДА

Статья посвящена литературным письменным источникам раннесредневековой Англии. Англосаксонский период представляется как один из важнейших периодов в истории Англии, поэтому автором ставится задача рассмотреть и изучить литературные источники заявленного периода, принадлежащие разным жанрам, именно на древнеанглийском языке и провести их сравнительный анализ, на основе которого определяется степень значимости исследуемых источников не только с исторической, но и с культурологической, литературной и лингвистической точек зрения.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2019/12/47.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 12. С. 241-245. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2019/12/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

переходным явлением между словом и словосочетанием, а их второй элемент наиболее уместно называть частицей. Знание их особенностей помогает не только выделять их в речи, но и отличать их от сочетаний глагол плюс предлог. Приведенная в статье классификация фразовых глаголов по второму элементу тяготеет к семантическому анализу и в первую очередь обращена к тем, кто изучает английский язык или интересуется семантикой. Фразовые глаголы – не только распространенное явление, но и продуктивная модель: в современном языке появляются все новые и новые примеры. Понимание формообразований такого уровня не просто желательно, но абсолютно обязательно для всех, кто связан с английским языком.

Список источников

1. **Амосова Н. Н.** Основы английской фразеологии. СПб.: Издательство Ленинградского университета, 1963. 206 с.
2. **Богданова С. Ю.** Один из подходов к проблеме словообразования // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия «Лингвистика и межкультурная коммуникация». 2007. Т. 5. Вып. 1. С. 109-113.
3. **Жирмунский В. М.** О границах слова // Вопросы языкознания: сборник статей. М.: Издательство Академии наук СССР, 1961. С. 3-21.
4. **Кунин А. В.** Английская фразеология (теоретический курс). М.: Высшая школа, 1970. 341 с.
5. **Поуви Дж.** Английские фразовые глаголы и их употребление: учеб. пособие. М.: Высшая школа, 1990. 176 с.
6. **Шведова Л. В.** Динамика фразовых глаголов от ранненовоанглийского к современному английскому языку (семантический аспект): автореф. дисс. ... к. филол. н. СПб., 1997. 16 с.
7. **Carter R., McCarthy M.** Cambridge Grammar of English. Cambridge: Cambridge University Press, 2006. 973 p.
8. **Lamont G. J. M.** The Historical Rise of the English Phrasal Verb [Электронный ресурс]. URL: <http://homes.chass.utoronto.ca/~cpercycourses/6361lamont.html#syntactic> (дата обращения: 12.11.2019).
9. **Macmillan Dictionary** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.macmillandictionary.com/> (дата обращения: 19.09.2019).
10. **Swan M.** Practical English Usage. Oxford: Oxford University Press, 2006. 658 p.

**PHRASAL VERBS IN THE MODERN ENGLISH LANGUAGE:
TERMINOLOGY, SPECIFICITY, CLASSIFICATION**

Vinogradova Dar'ya Sergeevna

*Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow
daria.vin17@yandex.ru*

The article covers the basic problems concerning the status of phrasal verbs in the modern English language: terminology, inner structure, approaches to defining the second element. The author provides a list of criteria that help learners to identify phrasal verbs in speech taking into account the fact that the second element of a phrasal verb sounds like a preposition or a particle. The paper offers the author's original approach to classifying phrasal verbs, which includes the semantic analysis of the meanings of the most frequent particles.

Key words and phrases: phrasal verbs; English language; particle; classification; semantics.

УДК 811.11

Дата поступления рукописи: 15.11.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.12.47>

Статья посвящена литературным письменным источникам раннесредневековой Англии. Англосаксонский период представляется как один из важнейших периодов в истории Англии, поэтому автором ставится задача рассмотреть и изучить литературные источники заявленного периода, принадлежащие разным жанрам, именно на древнеанглийском языке и провести их сравнительный анализ, на основе которого определяется степень значимости исследуемых источников не только с исторической, но и с культурологической, литературной и лингвистической точек зрения.

Ключевые слова и фразы: письменный источник; «Беовульф»; «Битва при Финнсбурге»; «Церковная история народа англов»; «Англосаксонская хроника».

Гогенко Виктория Владимировна

*Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону
gogenko-v@yandex.ru*

ПИСЬМЕННЫЕ ИСТОЧНИКИ АНГЛОСАКСОНСКОГО ПЕРИОДА

Настоящее исследование выполнено в рамках синхронно-диахронной парадигмы, сконцентрировано на изучении и описании англосаксонских письменных источников, которые и послужили объектом исследования. Выбор обусловлен тем, что англосаксонский период, иными словами ранее Средневековье, представляет собой важный период в истории Англии и является объектом пристального внимания и изучения многих ученых и исследователей. Интерес обусловлен, прежде всего, тем, что именно в это время происходит зарождение

феодалных отношений, сопровождающееся классовой дифференциацией общества, что, как следствие, приводит к развитию новых форм правления и становлению английской государственности и правовой системы.

Предметом исследования послужил древнеанглийский язык, его словарный состав, синтаксические и семантические конструкции.

В качестве материала исследования были выбраны поэма «Беовульф», отрывок поэмы «Битва при Финнсбурге», «Церковная история народа англов», «Англосаксонская хроника», представляющие наибольшую ценность и значимость в лингвистическом, литературном и историческом контексте.

Целью работы является изучение литературно-исторических англосаксонских письменных источников и их особенностей.

Для достижения поставленной цели были поставлены следующие **задачи**: во-первых, детально рассмотреть, проанализировав источники заявленного периода, выявить специфику этих литературных жанров; во-вторых, используя соответствующие словари [3; 5; 10], предложить свой авторский перевод и определить специфику формирования английского языка.

Научная новизна работы заключается в том, что предпринята попытка комплексного исследования и сравнения не одного, а нескольких источников на древнеанглийском языке, причем внимание уделяется как лингвистическим, так и экстралингвистическим аспектам.

Актуальность данного исследования подтверждается тем, что в настоящее время литературные письменные источники англосаксонского периода представляют интерес для исследователей различных областей науки [1-4; 6], поскольку являются отражением и порождением культуры с древнегерманской, латинской, кельтской и христианской традициями.

При проведении исследования применены композиционный анализ, контекстуальный анализ, метод сплошной выборки из текстов источников, методы индукции и дедукции в качестве общенаучных методов.

Результаты данного исследования могут найти применение в различных областях: лингвистике, социологии, культурологии, а также в последующих междисциплинарных исследованиях. Может быть продолжена исследовательская работа по сравнительному анализу письменных источников данного периода. Значимость исследования заключается в возможности применения в преподавании английского языка и его истории в высшей школе.

Принято считать, что англосаксонский период истории Англии ведёт свой отсчёт с начала V века, а именно со времён вторжения германских племён (англов, саксов и ютов) на территорию Британских островов, принесших свою культуру, быт и язык, впоследствии образовавших 7 королевств – Кент, Сассекс, Эссекс, Уэссекс, Нортумбрия, Мерсия и Восточная Англия. Между образовавшимися королевствами непрерывно велась борьба за главенство и власть, в процессе которой господство постоянно переходило от одного королевства к другому. Окончанием англосаксонского периода признаётся XI век, ознаменованный завоеванием Англии норманнами во главе с Вильгельмом Завоевателем во время битвы при Гастингсе в 1066 г.

В связи с этим внимания заслуживают не только экономические и политические изменения этого периода, но также и культурные. Созданные на протяжении этих шести веков литературные письменные памятники отражают особенность национального характера, культуры, образа жизни и все изменения, происходившие в это время. Крайне важен тот факт, что эти произведения были написаны на древнеанглийском языке (а не на латыни), на основе которого развивался современный английский язык. Определённую трудность в изучении письменных источников англосаксонского периода представляет датирование сохранившихся и дошедших до наших дней письменных памятников. Время создания литературных памятников, их первоначальная запись и появление дошедших до наших дней редакций зачастую не совпадают.

Тем не менее письменные источники, которыми мы располагаем, условно можно классифицировать по трём группам: литературные, исторические и правовые. Подробнее остановимся на первых двух.

К первой группе можно отнести, в первую очередь, значимое произведение англосаксонской поэзии – поэму «Беовульф» и уцелевшие, дошедшие до нас, фрагменты поэмы «Битва при Финнсбурге», о которой упоминается и в поэме «Беовульф». В настоящее время в Британском музее хранится рукопись поэмы «Беовульф», датированная VIII веком, первое же издание относится к 1833 г. Поэма, как образец средневекового героического эпоса, основана на старинных германских преданиях, относящихся к языческим временам, появившихся задолго до вторжения англосаксонских племен на территорию Британских островов, упоминания об Англии в ней отсутствуют.

Началом поэмы служит описание правителей данов и их деяний, начиная с основателя королевской династии, легендарного Скилда Скевинга и заканчивая Хродгаром. Согласно поэме, Хродгар начинает строительство чертога, названного Хеоротом, и именно с этого момента, а именно с шестьдесят четвёртой строки и начинается сюжетная линия.

Характерной чертой поэмы является аллитерация. Стих поэмы тонический – содержит четыре ударных слога, при этом общее количество слогов в строке может варьироваться. В большинстве случаев первые три начинаются на один и тот же повторяющийся звук, т.е. аллитерируют.

...Oft Scyld Scefing sceaþena þreatum,
monegum mægþum, meodosetla ofteah, egsode eorlas [10]... /
...Первый – Скилд Скевинг, войсководитель,
Не раз отрывавший дружины врага от скамей бражных...

...þone god sende
folce to frofre; fyrendearfe ongeat
þe hie ær drugon aldorlease
lange hwile. Him þæs liffrea,
wuldres wealdend, woroldare forgeaf
Beowulf wæs breme (blæd wide sprang),
Scyldes eafera Scedelandum in [Ibidem]... /

...посланный Богом, // людям на радость и в утешение, // ибо он видел их гибель и скорби // в век безначалия // от Вседержителя вознаграждение, // от Жизнеподателя благонаследие, // знатен был Беовульф, // Скильдovo семья...

Ещё одной отличительной особенностью произведения является стиль – одна и та же мысль повторяется в различных вариациях несколько раз, акцентируя некоторые эпизоды, тем самым углубляя и внутренний смысл. Примером этого приема может послужить многократное повторение о походе Хигелака, а повторение темы родовой мести дает возможность читателям и исследователям понять, что месть за погибшего родича является долгом любого воина.

Лексический пласт поэмы достаточно однороден и представлен в основном словами древнегерманского происхождения, однако наличие широкого ряда синонимов зачастую затрудняет восприятие литературного материала. Синонимия проявляется не только в глагольных лексемах, но и в лексемах, характеризующих власть, короля, его ближайшее окружение – войско и дружину, т.е. управленческий аппарат, бесспорный атрибут, необходимый для появления государства.

...aledon tha leofne theoden [Ibidem]... /
...положили туда любимого вождя...

...billum ond byrnum; him on bearme laeg [Ibidem]... /
...мечами и кольчугами; ему на грудь положили...
...On flodes aeht feor gewitan [Ibidem]... /
...Во власти волны далеко уплыть...

...se the his wordes geweald wide haefde [Ibidem]... /
...тот, чьих слов сила далеко шла...

...Oft Scyld Scefing sceathena threatum
Monegum maegthum meodo-setla ofteah [Ibidem]... /
...Часто Скильд Скевинг у вражеских войск // У многих племен бражные скамьи отбирал...

...georne byrdon oththæt seo geogoth geweox
mago-driht micel [Ibidem]... /
...усердно служили, пока юные не стали // войском большим...

...theod-cyninga, thrym gefrunon,
hu tha aethelingas ellen fremedon [Ibidem]!.. /
...короля племен, славу слышали
как те князья славные (дела) вершили!..

«Битва при Финнсбурге» представляет собой архаический жанр краткой эпической песни, предназначенной для устного исполнения. Рукопись самого отрывка не сохранилась. Текст отрывка поэмы, состоящий из 48 строк, стал известен благодаря публикации Дж. Хикса в 1705 г. Произведение написано на древнеанглийском языке и повествует об осаде крепости Финнсбург.

Сюжет повествует о датчанине Хнэфе и его шестидесяти воинах, которым пришлось сражаться с фризами во главе с королём Финном. Между фризами и датчанами на протяжении времени существовали распри, и даже брак Финна и Хильдебург (сестра Хнэфа) не помог урегулировать конфликт. Кровавопролитная борьба приводит к гибели Хнэфа и их юного сына. Речи персонажей составляют почти половину рассматриваемого произведения. Отрывку, как героической песне, свойственны динамизм повествования и драматизм. Текст сфокусирован на описании самой битвы и обрывается на обращении одного из воинов к вождю.

...Ne ðis ne dagað eastan;
ne her dracane floged;
ne her ðisse healle
hornas ne byrnað.
Ac her forþ berað.
Fugelas singað;
gyllæd græg-hama.
Guð-wudu hlynneð;
Scyldscefte oncwud.
Nu scyneð þes mona
waðol under wolcnum.

Nu arisað weadæda
 ðe ðisne folces nið
 fremman willað [8]... /

...То не восток светает, // не змей здесь летит, // не коньки крыш горят здесь на палатах. // Но сюда наступают враги. // Птицы кричат, стальная кольчуга звенит. // Боевое древо гремит, // щит копьё отвечает. // Ныне луна сияет, // странствующая под облаками, // ныне готовятся злые дела, // которые людская ненависть жаждет совершить...

Da gewat him wund hæleðon wæg gangan,
 sæde þæt his byrneabrocen wære
 heresceorp unhror, and eac wæs his helm ðyrel,
 ða hine sona frægnfolces hyrde
 hu ða wigend hyrawunda genæson [Ibidem]... /

...прочь отпрянул израненный воин, // он сказал, что кольчуга его разорвана, и пронзена // рубаха кольчатая, и расколот шлем, // и тот час вскричал ратеначальник, // как же ратники ратуют, раны терпят...

Битва затрагивается и в поэме «Беовульф» («Финнсбургский отрывок», строки 1068-1159), что дает основания предполагать реалистичность описываемого события. Эта героическая песнь звучит на пиру у датского конунга, Хродгара. Здесь речь идет о смерти датского короля, Хнэфа, его сына и о последующей мести. Повествование ведется отстраненно, от третьего лица, речи персонажей практически не присутствуют, появляются обобщающие, описательные предложения. В тексте отсутствует динамизм, появляется монотонность и ретроспективность.

...hæleð Healfdena, Hnæf Scyldinga
 in Freswæle feallan scolde [10]... /

...как воину Хальфдана Хнэфу Скильдингу // смерть суждена была на поле фризском...

...Wig ealle fornam
 Finnes þegnas nemne feaum anum,
 þæt he ne mehte on þæm meðelstede
 wig Hengeste wiht gefeohtan [Ibidem]... /

...война истратила // войско Финна, осталась горстка // в его хоромаш, и он не смог бы // поднять оружие против Хенгеста //...

Англосаксонские литературные источники, несомненно, представляют собой не только историческую ценность, свидетельствуя о персоналиях, значимых для англосаксов, а также о процессах, которые происходили в этот период. Можно сделать вывод об уникальном сосуществовании язычества и христианства, становится понятным распределение ролей между королём, его дружиной.

Ко второй группе письменных источников англосаксонского периода – исторической – относятся средневековые английские хроники, летописи, анналы. Раннесредневековый период примечателен двумя подобными трудами: «Церковная история народа англвов» и «Англосаксонская хроника».

Автором «Церковной истории народа англвов» считается монах, богослов, историк, ученый Беда Достопочтенный. «Церковная история» представляется важным источником, свидетельствующим о раннесредневековых событиях прошлого Британии и истории древнеанглийской христианской Церкви. Кроме того, труд представляет собой ценность как история интеллектуальной культуры древнегерманских племен. Изначально труд был написан на латыни, но по приказу Альфреда Великого был переведен на древнеанглийский, тогда и произошло утверждение синонимии терминов «Англия» и «Британия».

До наших дней этот нарративный источник дошел в большом количестве копий, наиболее точной из них считается так называемый «Манускрипт Мура» (по имени владельца – Эли Джона Мура). Хронологически «История» затрагивает период с I по VIII вв. К концу обозначенного периода христианство было принято практически во всех королевствах. Литературный памятник представляет собой некий симбиоз двух жанров – хроники и церковной истории. Источник отражает два этапа в истории Церкви: период утверждения веры и период укрепления власти Рима, унификации церковного управления и христианской доктрины. Крещение англосаксов является одной из ключевых тем труда. В тексте уже нет фантастической составляющей, чудовищ, как, например, в «Беовульфе», однако чудо (как Божий промысел) всё же присутствует. Беда уверен, что все англосаксонские народы должны объединиться для искупления грехов предков, таким образом, в «Истории» появляется новый термин “gens Anglorum” – английская нация, приверженная вере и послушная Богу.

Светский аспект общества хоть и присутствует в «Истории», но волнует ученого в меньшей степени, чем аспект религиозный, поэтому сведения о быте, повседневности и социальном устройстве отсутствуют. Непосредственно самим деяниям королей уделяется лишь малая доля внимания, они оцениваются через призму приверженности вере или отступления от неё. По этой же причине, в отличие от других литературных источников этого периода, в тексте отсутствуют оценочные описательные эпизоды внешности королей.

Еще одним значимым литературным историческим памятником является «Англосаксонская хроника», созданная на основе «Церковной истории народа англвов». «Хроника» ведёт своё повествование со времён римского завоевания вплоть до 1154 г. Текст написан также на древнеанглийском языке. Создание «Хроники» инициировал в IX в. Альфред Великий, который воплощал в жизнь идею возрождения древнеанглийской культуры и образования, в частности древнеанглийской литературы.

Хроника представлена в виде семи параллельных летописей, представляющих собой погодное описание событий того периода. Наиболее полной и важной представляется «Паркеровская хроника». Авторами летописей, вероятнее всего, были монахи-летописцы, не претендовавшие на художественную обработку текста, что и подтверждает сухой лаконичный текст, перегруженный фактологическими данными.

Тематический анализ текста показал, что летописцы в своих трудах в основном описывали участие королей в войнах, в борьбе за власть и заключение договоров после битв. Погодное описание событий зачастую представляет собой краткие записи в виде простых, иногда обрывающихся предложений. Но нередко встречаются и предложения со сложным синтаксисом.

Her cuom se here to Readingum on Westseaxe, // þæs ymb .iiii. niht ridon .ii. eorlas up; Ða gemette hie Eþelwulf aldorman on Englafelda, // him þær wiþ gefeaht // sige nam; Ðæs ymb .iiii. niht Eþered cyning Eþfred his broþur þær micle fierd to Readingum geleddon [7]... / В то лето прибыла вражеская рать в Рединг в Уэссексе, // и через три дня прискакали два ярла; // вот выехал им навстречу олдермен Этельвульф на Англское поле // и с ними сразился и одержал победу, // а через четыре дня // король Этред и его брат Альфред привели в Рединг большое войско...

Her Æsc feng to rice was xxiiii wintra Cant wara cyning [Ibidem]. / Эск наследовал королевство и двадцать четыре года был королем народа Кента.

Летопись представляет собой ценность и с точки зрения лингвистики, дает богатую почву для изучения и анализа древнеанглийского языка. К тексту обращаются как к источнику современных представлений о раннесредневековой Англии. Кроме того, в ряде случаев он является единственным источником информации о некоторых событиях – описание некоторых битв, женитьбы королей и т.д.

К третьей группе письменных источников правового характера правильно будет отнести большое количество англосаксонских правд, указы королей и т.д.

Итак, подводя итог всему сказанному, можно сделать **вывод**, что, во-первых, литературные письменные источники англосаксонского периода являются бесценным источником и с лингвистической точки зрения в исследованиях не только языкового стиля, ритмики и рифмы, но и трансформаций в самом языке, изменения его лексического состава под влиянием вторжения англосаксонских племён. Все изменения, происходившие в социокультурной и политической жизни общества исследуемого периода, находят свое отражение и актуальность в языке. Таким образом, лингвистическая сторона исследования затрагивает экстралингвистические аспекты.

Во-вторых, перевод и сравнительный анализ источников показал практически полное отсутствие литературных и стилистических приемов и украшений, что доказывает, что английский язык в англосаксонский период находился на пути к становлению и развитию.

Список источников

1. Глебов А. Г. Англия в раннее Средневековье. СПб.: Евразия, 2007. 288 с.
2. Гогенко В. В. Власть церкви и религии в древнегерманском обществе (на материале англосаксонской хроники) // В мире научных открытий. Гуманитарные и общественные науки. 2011. № 11.7 (23). С. 1882-1888.
3. Матузова В. И. Английские средневековые источники IX-XIII вв. / под ред. В. Т. Пашуто, Я. Н. Шарапова. М.: Наука, 1979. 268 с.
4. Метлицкая З. Ю. Историческое сознание англосаксонских анналистов IX-XI веков (по материалам Англосаксонской хроники): автореф. дисс. ... к.и.н. М., 2005. 20 с.
5. Смирницкий А. И. Хрестоматия по истории английского языка с 7 по 17 вв.: с грамматич. табл. и историч. и этимологич. словарем. М.: Гос. учеб.-пед. изд-во, 1938. 236 с.
6. Bredehoff Th. A. Textual Histories: Readings in the Anglo-Saxon Chronicle. Toronto – L., 2003. 229 p.
7. <http://asc.jebbo.co.uk/b/b-L.html> (дата обращения: 01.11.2019).
8. <https://norse.ulver.com/src/other/oepoetry/finnesburg.html> (дата обращения: 01.11.2019).
9. <https://www.etymonline.com> (дата обращения: 01.11.2019).
10. <https://www.humanities.mcmaster.ca/~beowulf/main.html> (дата обращения: 01.11.2019).

WRITTEN SOURCES OF THE ANGLO-SAXON PERIOD

Gogenko Viktoriya Vladimirovna
Southern Federal University, Rostov-on-Don
gogenko-v@yandex.ru

The article considers literary sources of early medieval England. The Anglo-Saxon period is considered as the most important one in the British history, and the author seeks to examine a wide range of the Anglo-Saxon literary sources written in Old English. The comparative analysis allows identifying the value of the sources under study from historical, culturological, literary and linguistic viewpoints.

Key words and phrases: written source; “Beowulf”; “Finnesburg Fragment”; “Ecclesiastical History of the English People”; “Anglo-Saxon Chronicle”.